ÑAØM TAÂN VAÊN TAÄP

# QUYEÅN 4

**LUAÄN HOAØNG CÖÏC**

Thieân haï ñoàng ñoù, neân goïi laø Ñaïi Coâng, thieân haï trung chaùnh, neân goïi laø Hoaøng Cöïc. Trung chaùnh do vì ñoàng taâm cuûa muoân vaät, chaúng phaûi trung chaùnh do vì lìa taâm cuûa muoân vaät. Lìa ñoù thì thieân haï loaïn vaäy, ñoàng ñoù thì thieân haï bình trì vaäy. Kheùo laøm thieân haï haún tröôùc gìn giöõ Hoaøng cöïc maø ñaït ñeán Ñaïi Coâng vaäy; chaúng kheùo laøm thieân haï, tröôùc haún buoâng phoùng Hoaøng cöïc maø pheá boû Ñaïi coâng. Cho neân xöa tröôùc Thaùnh nhaân suy Hoaøng Cöïc ôû nôi vua ngöôøi, chaúng phaûi ñaâu khaùc, vì muoán hoï bình trò thieân haï vaäy. Giaùo Hoaøng cöïc ôû nôi ngöôøi daân, chaúng phaûi ñaâu khaùc, vì muoán thieân haï ñoù bình trò vaäy. Trieàu ñình nöôùc nhaø laø ñaïi theå cuûa thieân haï, phuù quyù roäng cao laø ñaïi theá cuûa thieân haï. Giöõ gìn ñöôïc ñaïo aáy thì theå vaø theá yeáu keùm. Ñaïo aáy laø chaúng phaûi ñaïo naøo khaùc maø laø ñaïo cuûa Hoaøng cöïc vaäy. Chu Vaên Vöông, Chu Voõ Vöông ñaùnh deïp hoïa loaïn, khoâi phuïc Vöông nghieäp lôùn. Phuù quyù suøng cao maø cha con tieáp noái nhau, boùi choïn nhieàu ñôøi, boùi thôøi gian laâu daøi. Tuy xöa qua nay laïi, chöa coù ai quaù hôn vaäy. Coâng ñöùc thanh danh aáy roõ raøng röïc rôõ saùng toûa ñeán voâ cöïc, choã goïi laø gìn giöõ ñöôïc ñaïo aáy vaäy. Maõi ñeán thôøi caùc vua Di Vöông, Bình Vöông, Trang Vöông, Kính Vöông xuoáng nhaø maø ñaët leã chö haàu, chuyeån dôøi veà höôùng Ñoâng maø taïm laùnh Nhung Ñòch. Caùc nöôùc maïnh giaêng baøy, maø chaúng coù khaû naêng caám cheá, phuù quyù cao chaúng theå toân troïng, nguy ngaäp saép suy suïp cô nghieäp lôùn cuûa Tieân Vöông aáy vaäy, choã goïi laø gìn giöõ maát ñaïo aáy vaäy. Than oâi! Nhaø chæ vaøi ngöôøi, sanh saûn cuûa naêm maãu maø haøng thaát phu thaát phuï laøm chuû ñoù. Hoï laøm ngöôøi raát möïc ngu heøn vaäy, hoï laøm trò bình quaù ö nhoû nhoi vaäy. Ñeán luùc ngöôøi coù tieát thaùo trung chaùnh maø ñeán ñoù, neân nhaø ngöôøi thaân gaàn ñoù, laøng xoùm thaân caän kính moä ñoù. Ñoù laø söï môû maïng gia ñaïo coøn coù theå nhieàu ñôøi truyeàn ñeán con chaùu, huoáng hoà ñaày ñuû Ñaïi theå cuûa thieân haï. Nhaân Ñaïi theå cuûa thieân haï maø coù theå ñaët ñeå ñoù laøm voán, coù ñeå

laøm theá ñoù, duøng Hoaøng cöïc maø khaép ñoù, sao coù chaúng theo maø phuïc ñoù, haù chaúng keà vai giaãm goùt maø veà ñoù? Thi noùi: “Thuïc nhaân Quaân töû, chaùnh phaûi ngöôøi nöôùc nhaø, chaùnh phaûi ngöôøi nöôùc nhaø. Hoå chaúng muoân naêm”. Nghóa laø ñoù vaäy. Hoaëc noùi: “Hoaøng cöïc laø ñaïo gì vaäy?” Xin noùi, ñoù laø Ñaïo trôøi, Ñaïo ñaát, Ñaïo ngöôøi, Tam taøi maø moät ñoù. Laïi noùi: “Sao noùi vaäy”. Xin noùi: “Ñaïo trôøi chaúng trung chaùnh thì nhaät nguyeät muoân sao chaúng toû saùng, gioù möa söông tuyeát chaúng ñuùng muøa, nguõ hoaøng xoay chuyeån roái ren, muoân vaät chaúng sanh. Ñaïo ñaát chaúng trung chaùnh, thì nuùi non goø ñoài suïp ñoå, soâng ngoøi raïch ngöng chaûy, coû caây traêm thaät chaúng thaønh, Thaønh hoaøng am coác nghieâng ñoå. Ñaïo ngöôøi chaúng trung chaùnh, thì taùnh tình töông loaïn, trong laøm cuoàng voïng, ngoaøi laøm hoïa haïi. Ñoái vôùi mình thì töông toån söï soáng, ñoái vôùi keû khaùc thì töông toån ñeán ngöôøi. Neân tuy trôøi coù cao saùng roäng lôùn, maø nhoû Hoaøng cöïc, ai laøm trôøi ö? Tuy ñaát roäng daøy khoâng ngaèn meù, maø nhoû Hoaøng cöïc thì ai laøm ñaát ö? Tuy ngöôøi ñöôïc khí toát vaø linh so vôùi muoân vaät, maø nhoû Hoaøng cöïc, thì ai laøm ngöôøi ö? Neân Hoaøng cöïc chaúng phaûi Thaùnh nhaân laøm ñoù vaäy. Neân nhaân choã suy ñoù ñeå daïy ngöôøi ôû aáy vaäy. Y Duaãn noùi: “Ta laø Tieân giaùc cuûa daân trôøi aáy vaäy, ta saép duøng ñaïo aáy ñeå giaùc ngoä daân aáy”. Thaùnh nhaân nghóa laø Tieân giaùc ñoù vaäy, neân do ñoù maø Thaùnh nhaân caån troïng ñoái vôùi Hoaøng cöïc ñoù, Hoï caáp caáp ñoù ôû laøm ngöôøi vaäy, hoï lo buoàn thieân haï quaù laém vaäy. Taïi sao? Töø sau ñôøi Thuaán Voõ, thôøi aáy caøng baïc beûo, raàm raàm ræ ræ ngöôøi ai khoâng loãi quaù. Nhoû thì loãi quaù vôùi nhaø hoï, lôùn thì loãi quaù vôùi nöôùc hoï, laïi lôùn thì loãi quaù vôùi thieân haï hoï. Hoaøng cöïc khi aáy phaûi chaán ñoäng ñoù. Môùi ñaàu, suy haønh ôû Cöûu thuø, Voõ Vöông ñöôïc ñoù, duøng taïo thieân haï cuûa Chu. Thieân haï ñaõ lôùn laïi laâu daøi, do ño Nguõ phöôùc, Luïc cöïc buoäc Hoaøng cöïc ôû moät thaân. Toát neâu xaáu baøy buoäc Hoaøng cöïc ôû moät nöôùc moät thieân haï, Hoaøng cöïc ñoù coù theå lìa ö? OÂi! Ngöôøi ñôøi khoâng ai maø chaúng nhaác ñaù ñeå chaùnh naëng nheï cuûa vaøng, keùo daây möïc ñeå chaùnh thaúng cong cuûa caây goã. Ñeán luùc hoï sôû dó laøm thaân, laøm thieân haï nöôùc nhaø maø khoâng bieát naâng nhaác Hoaøng cöïc maø chaùnh ñoù, phaûi trí cuûa Thaùnh hieàn haøo kieät, traùi laïi ra ôû döôùi daân thôï traêm ng- heà. Maïnh Töû noùi: “Phaûi, chaúng laøm vaäy. Quaáy, chaúng theå vaäy”. Phaøm vua ngöôøi ngaøy xöa hoï coù laøm vaäy, nhaác Hoaøng cöïc maø thöïc haønh ñoù, neân chaúng ñôïi nghi, chaúng do döï, chaúng xeùt ôû thaàn, chaúng choïn ôû ngöôøi. Tuy Nghieâu ñem thieân haï cho ngöôøi ñoù, maø ngöôøi cuûa thieân haï chaúng phaûi vì khoâng thaân gaàn ngöôøi ñoù maø oaùn Nghieâu. Tuy Voõ ñem thieân haï ñeán vôùi con hoï, maø ngöôøi cuûa thieân haï, chaúng vì rieâng thaân gaàn ñoù maø oaùn Voõ. Thang moät laàn chinh chieán töø Caùt Thuûy maø thieân haï tin ñoù,

xoay maët höôùng Ñoâng maø ñaùnh Taây gaây oaùn, xoay maët höôùng Nam maø ñaùnh Baéc cöøu oaùn. Noùi: “Sao laøm sau ta? Daân troâng ngoùng ñoù nhö naéng haïn maø troâng ngoùng maây möa vaäy, maø thieân haï cuõng chaúng vì khoå nhoïc. Hoï phaûi chinh phaït maø oaùn ñoái vôùi Thang, bôûi cuøng thieân haï chung ñoù. Thuaán duøng thaát phu maø nhaän ngöôøi thieân haï; Chu Coâng duøng thieân haï phong hoï ñoàng gioøng hoï hôn naêm möôi nöôùc. Maø Thuaán vaø Chu Coâng chöa töøng duøng rieâng mình maø nghi ngôø ôû thieân haï, vaø thieân haï cuõng duøng coâng cuûa Thuaán vaø Chu Coâng ñoái vôùi thieân haï vaäy. Chu coù möôøi ngöôøi loaïn thaàn maø nöôùc ñoù bình trò. Truï coù öùc trieäu ngöôøi Di maø nöôùc ñoù dieät maát. Tai sao? Duïng ñöôïc trung chaùnh neân chaúng haún nhieàu vaäy, duïng khoâng trung Chaùnh, tuy nhieàu naøo ích gì? Hoaëc coù ngöôøi noùi: “Sao goïi laø duïng ñöôïc trung chaùnh?” Xin noùi: Vôùi ngöôøi taøi lôùn thì trao cho vieäc lôùn, vôùi ngöôøi taøi nhoû thì trao cho vieäc nhoû. Ngöôøi kham noãi vieäc lôùn, khoâng theå vì coù thaát baïi chuùt ít maø vaát boû hoï. Ngöôøi thích nghi vôùi vieäc nhoû, khoâng theå ñem Ñaïi thaønh maø giao phoù cho hoï. Thi noùi: “Nuùi coù caây Taàn, nôi aåm thaáp coù caây Linh. Hoûi ai töông tö? Ngöôøi ñeïp phöông Taây, kia ngöôøi ñeïp vaäy. Ngöôøi vaäy cuûa phöông Taây”. Bôûi nghó, nhaø Chu duøng ngöôøi lôùn nhoû ñöôïc thích nghi vôùi hoï vaäy. Thöôûng, phaït, gaït boû, nhaác leân laø quyeàn lôùn cuûa Vua vaäy. Hieäu leänh hình phaùp laø giaùo lôùn cuûa Vua ngöôøi. Giaùo chaúng trung chaùnh thì daân hoï nghi ngôø, quyeàn chaúng trung chaùnh thì theá ñoù laø khinh thöôøng. Hoaëc hoûi: “Sao goïi laø quyeàn vaø giaùo ñoù trung chaùnh ö?” Xin noùi: Thöôûng laø do vì tieán coâng vaäy, chaúng vì caåu thaû meán thöông maø theâm saâu daøy. Phaït laø do vì eùp tö vaäy, chaúng vì caåu thaû ganh gheùt maø theâm naëng nhoïc. Gaït boû laø do vì tröøng trò loãi quaù ñoù, chaúng vì hai phaùp sang heøn ñoù. Nhaác leân laø do vì ñöa ñaïo aáy leân, chaúng vì phaù huûy danh döï maø khaûo xeùt ngöôøi aáy. Hieäu leänh laø do vì oån ñònh daân, chaúng theå khinh xuaát maø thöôøng caûi ñoåi. Hình phaùp laø do vì öôùc cheá daân, khoâng theå laøm nhieàu vaø caån troïng lôùn. Laøm nhieàu vaø caån troïng lôùn thì daân phieàn maø khoâng aân. Khinh xuaát thöôøng caûi ñoåi thì daân laàm hoaëc maø khoâng chuaån möïc. Vì phaù huûy hay danh döï maø khaûo xeùt ngöôøi aáy thì keû thöông gheùt ñöôïc töù yù buoâng lôøi. Vì hai phaùp sang heøn thì ngöôøi cao saùng ñöôïc caäy theá ñoù. Vì caåu thaû ganh gheùt maø theâm naëng nhoïc thì maát taïi baát nhieân. Vì caåu thaû meán thöông maø theâm noàng haäu thì maát taïi chaúng phaûi Leã. Leã laø dung cuûa Hoaøng cöïc. Nhaïc laø tieáng cuûa Hoaøng cöïc. Cheá ñoä laø khí cuï cuûa Hoaøng cöïc. Chaúng cöû khí cuï aáy thì tænh ñieàn sai, thueá khoùa loaïn, xa phuïc cung thaát treân tieán döôùi böùc. Chaúng kích ñoäng tieáng ñoù thì ngöôøi thaàn chaúng hoøa, phong tuïc löu ñaûng; chaúng roõ baøy dung ñoù, thì toân ty

khoâng rieâng bieät, treân döôùi loän xoän. Phaøm, Hoaøng cöïc chaúng vì xöa maø coù, chaúng vì nay maø khoâng, chaúng vì Nghieâu Thuaán Voõ Thang maø laâu daøi, chaúng vì Kieät Truï u leä maø tieâu maát, chæ taïi ngöôøi thöïc haønh ñoù vaäy. Thöïc haønh ñoù thaáu ñaùo, do vaäy maø laøm Ñeá laøm Vöông; thöïc haønh ñoù khoâng thaáu ñaùo, do vaäy laøm Nguõ baù laøm Chö haàu. Tuyeät boû maø chaúng thöïc haønh, do vaäy maø bò maát nöôùc. Ngöôøi ñaéc laøm Thaùnh, ngöôøi trôû laïi laøm Hieàn, ngöôøi vaát boû maø chaúng hoïc, hoï laøm tieåu nhaân vaäy. Hoaëc noùi: “Taàn Haùn hoï ñoái vôùi Hoaøng cöïc thaáu ñaùo ñoù ö?” Xin noùi: Taàn maát nöôùc aáy tuy chaúng luaän baøn maø Hoaøng cöïc ñoaùn coù theå bieát vaäy. Haùn ñoù ñoái vôùi Hoaøng cöïc, xem saùch hoï thì moãi moãi coù theå bieän raønh. Ñaïi khaùi maø noùi ñoù cuõng chöa thaáu ñaùo. Hoï ôû khoaûng Vöông Baù, hoaëc laø duøng laøm aáy vaäy.

# GIAÛI TRUNG DUNG

## *BAØI MOÄT*

Hoaëc noùi laø: “Trung Dung cuøng vôùi Leã Kyù, nghi ngôø nhö khaùc nhau vaäy. Do vì lôøi töïa ñeàu sai maø ghi cheá ñoä vaäy. Trung Dung laø môùi chaùnh ôû thuyeát taùnh maïng maø thoâi, so vôùi Kinh Leã cuõng chaúng khaùc ö?”

OÂng giaø töø töø maø bieän giaûi ñoù raèng: OÂng haù khoâng bieát Trung Dung ö? Phaøm, Trung Dung laø cuøng cöïc cuûa Leã maø nguyeän cuûa Nhaân nghóa vaäy. Leã, Nhaïc, Hình, Chaùnh, Nhaân, Nghóa, Trí, Tín taùm ñieàu ñoù laø moät ôû Trung Dung aáy vaäy. Ngöôøi maát ôû trung taùnh tieáp ôû vaät maø möøng, giaän, buoàn, sôï, thöông, gheùt, phaùt sanh, tham duïc phaùt sanh vaäy. Coù baäc Thaùnh nhaân sôï lyù trôøi ñoù saép dieät maø nhaân luaân chaúng ghi vaäy, neân vì ñoù maø laøm Leã, Nhaïc, Hình, Chaùnh, ñeå tieát cheá möøng, giaän, buoàn, sôï, thöông, gheùt, tham duïc aáy vaäy. Vì ñoù laøm Nhaân, Nghóa, Trí, Tín ñeå môû roäng giaùo Ñaïo ñoù vaäy. Laøm Leã ñoù coù treân döôùi trong ngoaøi, khieán ngöôøi möøng chaúng ñöôïc caåu thaû thaân gaàn, ngöôøi giaän khoâng ñöôïc caåu thaû xa vôøi. Laøm Nhaïc ñoù, coù aâm cuûa Nhaõ chaùnh hoøa bình ñeå tieáp hôi khí ñoù, khieán ngöôøi möøng vaø ngöôøi tham duïc chaúng ñöôïc quaù laém. Laøm Hình ñoù, coù gieát phaït ñoåi traùch, khieán ngöôøi giaän maø phaùt aùc khoâng cuøng laán böôùc. Laøm Chaùnh ñoù, coù thöôûng coù phaït, khieán ngöôøi buoàn ñöôïc noùi ra, ngöôøi sôï coù khuyeân raên. Laøm Nhaân ñoù, ñeå daïy khoan haäu maø dung thöù vaät. Laøm Nghóa ñoù, ñeå daïy hoï laøm vieäc gì haún thích nghi. Laøm Trí ñoù, ñeå daïy hoï môû lôøi maø khoâng khinh thöôøng. Neân Leã, Nhaïc, Hình, Chaùnh laø Ñaïi tieát cuûa thieân haï. Nhaân, Nghóa, Trí, Tín laø Ñaïi giaùo cuûa thieân haï. Tình ñoù phaùt chaúng vöôït quaù tieát ñoù, haïnh ñoù tu maø chaúng maát giaùo ñoù,

thì Ñaïo cuûa Trung Dung ngoû haàu vaäy. Phaøm, Trung Dung laø laäp Ñaïo cuûa ngöôøi, neân Quaân töû laø töôùng höõu vi vaäy, laø töôùng höõu haønh vaäy, haún tu Trung Dung sau ñoù môùi cöû vaäy, uoáng aên coù theå tuyeät boû vaäy. Theá cuûa phuù quyù suøng cao coù theå nhöôøng vaäy, maø Trung Dung khoâng theå boû vaäy. Hoï thaønh thaät Taâm hoï, hoï tu thaân hoï, hoï chaùnh gia ñình hoï, hoï bình trò nöôùc nhaø hoï, hoï toûa minh ñöùc khaép caû thieân haï. Boû Trung Dung hoï laáy gì laøm vaäy? Ngöôøi maát nöôùc dieät thaân, ñoù haún laø queân Trung Dung neân vaäy! Thö noùi: “Ñaïo aáy khoâng theå xa lìa trong khoaûnh khaéc. Coù theå lìa, töùc chaúng phaûi Ñaïo vaäy”. Nghóa laø ôû ñoù vaäy.

## *BAØI HAI*

Hoaëc hoûi raèng: “Choã goïi laø Leã, Nhaïc, Hình, Chaùnh laø Ñaïi tieát cuûa thieân haï. Nhaân, Nghóa, Trí, Tín laø Ñaïi giaùo cuûa thieân haï. Tình ñoù laøm chaúng vöôït quaù tieát ñoù, haïnh ñoù tu chaúng maát giaùo ñoù, thì Ñaïo cuûa Trung Dung ngoõ haàu vaäy. Keû heøn toâi ñang muø mòt chöa thaáu ñaït yù ñoù, oâng neân laïi vì toâi maø noùi ñoù”.

OÂng giaø baûo: Treû em coù trí thay! Coù theå nghe Ñaïo vaäy. Phaøm, giaùo aáy laø sôû dó suy ôû nôi ngöôøi vaäy, tieát aáy laø sôû dó cheá nôi tình vaäy. Nhaân, Nghóa, Trí, Tín cöû thì nhaân tình ñöôïc choã aáy vaäy. Ngöôøi chaúng baïo soáng ñoù, lyù soáng cuûa ngöôøi ñöôïc vaäy. Tình chaúng loaïn taùnh ñoù, lyù taùnh cuûa ngöôøi traùnh vaäy, thì Ñaïo cuûa Trung Dung coøn vaäy. Neân möøng, giaän, buoàn, vui, thöông, gheùt, tham duïc noù loâi keùo ngöôøi, vì maát Trung Dung aáy vaäy. Nhaân, Nghóa, Trí, Tín, Leã, Nhaïc, Hình, Chaùnh noù daãn ngöôøi ñeå trôû veà Trung Dung aáy vaäy. Neân noùi Nhaân, Nghóa, Trí, Tín, Leã, Nhaïc, Hình, Chaùnh, taùm ñieàu ñoù laø moät ôû Trung Dung aáy vaäy. Phaøm, Trung Dung aáy laø chaúng laøm vaäy, chaúng khí cuï vaäy, saùng toû nhö Nhaät Nguyeät maø khoâng theå nhìn thaáy, saân toái noùi Quyû thaàn maø khoâng theå löôøng vaäy, chæ laø Quaân töû neân hay duøng Trung Dung toaøn veïn, chæ tieåu nhaân neân hay duøng Trung Dung bieán. Toaøn veïn ñoù laø laøm thieän thì khoâng choã chaúng ñeán vaäy. Thö noùi: “Moïi ngöôøi ñeàu noùi: Ta bieát choïn ôû Trung Dung maø chaúng theå kyø haïn moät thaùng gìn giöõ ñoù”. Laø Thaùnh nhaân, ñaâu chaúng muoán thuûy chung cuûa ngöôøi ôû Trung Dung maø caån troïng Bieán aáy vaäy. Thuaán laáy ñoù laøm vua cuûa ngöôøi, maø ñôøi sau toân xöng laø Thaùnh. Nhan Hoài laáy ñoù laøm ngöôøi Beà toâi, maø ñôøi sau toân xöng laø Hieàn. Voõ Vöông vaø Chu Coâng laáy ñoù laøm ngöôøi con, maø ñôøi sau toân xöng laø Hieáu. Trung Dung ñaâu coù hö voïng ñoù ö? OÂi! Ñôøi sau ngöôøi laøm vua, ngöôøi laøm beà toâi, laøm con chaùu cuûa ngöôøi, maø ñôøi sau ñoù chaúng ngôïi khen, thì chaúng gì ñaâu khaùc, chæ bôûi khoâng tu Trung Dung neân vaäy.

## *BAØI BA*

Hoaëc hoûi laø: Hoàng Phaïm noùi: “Hoaøng Kieán ñoù coù cuøng cöïc”. Thuyeát giaû noùi: “Ñaïi laäp ñoù coù Trung aáy vaäy”. Ñoù thì cuøng vôùi ñieàu oâng goïi laø Ñaïo cuûa Trung Dung laø khaùc hay laø ñoàng ö?

Xin noùi: Cuøng vôùi Hoaøng cöïc phaàn nhieàu ñoàng maø phaàn ít khaùc. Ñoàng laø vì ñieåm ñoàng ñoù höôùng ñeán trò theå; khaùc laø vì khaùc ñoù ôû giaùo ñaïo vaäy, Hoaøng cöïc giaùo vaäy, Trung Dung ñaïo vaäy. Trung Dung ñoù noùi: Möøng, giaän, buoàn, vui ñoù chöa phaùt, goïi ñoù laø Trung phaùt; ñeàu Trung tieát, goïi ñoù laø Hoøa. Trung aáy laø goác lôùn cuûa thieân haï, Hoøa aáy laø ñaït ñaïo cuûa thieân haï. Thaáu ñaït Trung Hoøa laø ñòa vò cuûa trôøi ñaát vaäy. Ñoù cuõng chaúng vaøo ra muoân vaät vaäy. Giaùo aáy laø chaùnh vaïn vaät nguy vaïn vaät, neân duøng giaùo laøm Trung vaäy. Hoàng Phaïm ñaõ noùi: “Khoâng thieân khoâng leäch laø nghóa cuûa Tuaân vöông, khoâng coù laøm kheùo laø Ñaïo cuûa Tuaân vöông, khoâng coù laøm aùc laø Ñöôøng cuûa Tuaân Vöông. Khoâng thieân, khoâng ñaûng, Vöông ñaïo theânh thang; khoâng ñaûng khoâng thieân, Vöông ñaïo bình bình; khoâng phaûn khoâng traéc, Vöông ñaïo chaùnh tröïc. Nhoùm Höõu cöïc ñoù keát quy ôû Höõu cöïc, ñoù cuõng chaúng chaùnh tröïc muoân vaät ö? Phaøm, Trung Dung ôû nôi Hoàng Phaïm, noù cuøng laøm trong ngoaøi vaäy. Nhö ngöôøi coù Taâm vaäy. Ngöôøi maø khoâng Taâm thì sao ñeå hình soáng ö? Taâm maø khoâng ngöôøi thì cuõng laøm sao thi haønh tö löï ñoù ö?

Hoûi: Trònh Thò giaûi veà Thieân maïng goïi ñoù laø Taùnh. Noùi laø Thieân maïng nghóa laø maïng cuûa trôøi sanh ngöôøi aáy vaäy. Ñoù goïi laø taùnh maïng. Moäc thaàn thì Nhaân, Kim thaàn thì Nghóa, Hoûa thaàn thì Leã, Thuûy thaàn thì Trí, Thoå thaàn thì Tín. Xeùt veà nghóa cuûa Trònh Thò, ñaùng nghi ngôø ñoù. Neáu Thieân maïng sanh ngöôøi, taùnh aáy thì tuøy choã caûm maø coù ñoù vaäy. Caûm ôû Moäc thaàn thì taùnh Nhaân; caûm ôû caùc thaàn, Kim, Hoûa, Thuûy, Thoå thì laø taùnh Nghóa, Leã, Trí, Tín vaäy. Tôï nhö chaúng phaûi taäp maø ñöôïc ñoù vaäy. Cuøng vôùi ñieàu oâng noùi laø Nhaân, Nghóa, Leã, Trí, Tín ñoù ñoái vôùi taùnh haún do giaùo maø thaønh ñoù cuõng chaúng khaùc ö? Mong ñöôïc nghe vì sao noù nhö vaäy?

OÂng giaø baûo: Khoaùi thay lôøi hoûi cuûa oâng! Toâi thöôøng maéc beänh vôùi Thuyeát cuûa Trònh trò chaúng ñöôïc roõ raøng, maø chöa raõnh ñeå baøn nghò ñoù. Nhöng Trònh thò ñaâu coù khaû naêng roát raùo ñeå thuyeát taùnh maïng ö? Phaøm, goïi Thieân maïng ñoù nghóa laø taùnh, Thieân maïng laø soá cuûa ñaát trôøi; taùnh töùc taùnh linh, bôûi cho ngöôøi do soá cuûa trôøi ñaát maø sanh hôïp taùnh linh aáy vaäy. Taùnh laø lyù voán coù, bôûi tình caûm maø coù ñoù. Thaùnh nhaân vì taùnh cuûa ngöôøi ñeàu coù aân aùi caûm kích, bieát rieâng tö löï theo tình aáy, neân ñem giaùo aáy, nhaân tieän maø sung vaøo. AÂn aùi coù theå ñeå thaønh Nhaân, caûm

kích coù theå ñoù ñeå thaønh Nghóa, bieát rieâng coù theå ñeå thaønh Leã, töï löï coù theå ñeå thaønh Trí, cuøng theo coù theå ñeå thaønh Tín. Ai coù nhaân caûm maø ñöôïc taùnh aáy ö? Phaøm, vaät chöa thaønh hình thì taùnh vaø sanh ñeàu khoâng, ai laøm coù theå caûm ö? Ngöôøi ñaõ sanh, thì naøo ñôïi caûm thaàn vaät maø coù taùnh aáy ö? Coøn caùc thöù kim, moäc, thuûy, hoûa, thoå kia noù laøm vaät voâ tri, ai coù theå chaêm chaêm maø baûo noù vaäy ö? Quaùi laï thay! Lôøi noùi cuûa Trònh töû cuõng chaúng nghó ñoù, quaù laém vaäy. Nhö noùi ñoù thì Thaùnh nhaân sao duøng giaùo laøm, maø hoaëc giaû im laëng nhö ñoù vaäy.

## *BAØI BOÁN*

Hoaëc noùi laø: “Toâi thöôøng nghe taùnh cuûa ngöôøi coù thöôïng haï nhö tay chaân vaäy, khoâng theå chuyeån ñoåi. Neân Khoång Töû noùi: “Chæ baäc Thöôïng trí vaø haïng Haï ngu khoâng ñoåi thay”. Haøn Töû noùi: “Thöôïng aáy laø thieän maø thoâi, Haï aáy laø aùc maø thoâi”. Maïnh Töû noùi: “Vaäy neân, taùnh cuûa choù cuõng nhö taùnh cuûa traâu, taùnh cuûa traâu cuõng nhö taùnh cuûa ngöôøi”. So vôùi ñieàu oâng goïi laø taùnh, toâi nghi ngôø ñoù. Neáu khoâng Hieàn chaúng ngu, khoâng ngöôøi vaø vaät, laãn loän thaønh moät chaúng phaân bieät thöôïng haï ñoù, maø chaân coù theå theâm ôû ñaàu, ñaàu coù theå ñaët ñeå noùi chaân, ñieân ñoù ñaûo ñoù, ñaâu thaáy noù chaúng chuyeån ñoåi ö? OÂng sao duøng khaùc so vôùi thuyeát cuûa Thaùnh Hieàn ö?”

OÂng giaø baûo: Toâi tuy cuøng oâng troïn ngaøy baøn noùi, maø oâng coøn ngoan coá chaúng hieåu, gaàn nhö toâi khoâng bieát laøm sao nöõa vaäy! OÂng tieáp nhaän lôøi toâi noùi maø khoâng duøng taâm thoâng, laïi laáy söï maø traùch toâi ö? Toâi tuy noùi kheùo cuõng sao traùnh khoûi bò traùch laém lôøi ö? Troïng Ni noùi, chæ coù baäc Thöôïng trí vaø haøng Haï ngu chaúng chuyeån ñoåi, bôûi noùi ngöôøi coù taøi vaø khoâng taøi maø phaân ñònh vaäy. Ngöôøi taøi maø thoâng minh laø baäc thöôïng, keû khoâng taøi maø môø toái laø baäc haï vaäy, chöù ñaâu noùi taùnh aáy coù thöôïng haï ö? Neân Khoång Töû tröôùc ñaõ noùi: “Taùnh cuøng gaàn gioáng nhau, do taäp quen maø daàn xa nhau”, maø thöôïng trí vaø haï ngu chaúng ñoåi thay. Tieáp ñoù, taïm duøng taùnh coù thöôïng haï maø chaúng ñoåi thay vaäy. Taùnh cuûa aên uoáng nam nöõ thì chæ ôû nôi baäc trí, maø keû ngu chaúng ñöôïc coù ñoù. Neáu ñeàu coù ñoù thì khoâng theå cho laø taùnh ñoù coá ñònh ôû thöôïng haï vaäy. Lôøi cuûa Haøn Töû noùi laø laáy ôû Troïng Ni, choã goïi laø khoâng ñoåi thay aáy vaäy. Khoâng theå xa roõ raøng ôû nghóa ñoù, maø taïm duøng thieän aùc ñeå ñònh thöôïng haï aáy, haù khoâng thaønh thaät aáy ö? Thieän aùc laø thuoäc veà tình, chaúng phaûi taùnh tình. Tình coù thieän aùc maø taùnh khoâng coù thieän aùc. Taïi sao? Vì taùnh tónh laëng, tình giao ñoäng. Hình cuûa thieän aùc thaáy ôû nôi ñoäng vaäy. Lôøi cuûa Maïnh Töû noùi taùnh cuûa choù cuõng nhö taùnh cuûa traâu, taùnh cuûa traâu cuõng nhö taùnh

cuûa ngöôøi, töùc laø Maïnh Töû chæ choã öa muoán (= Duïc) cuûa taùnh vaäy, neân ñoù chaúng ñoàng vaäy. Coøn ñieàu toâi noùi veà taùnh, töùc nhö ñieåm maø hai oâng kia noùi laø tình vaäy. Tình thì ai chaúng khaùc ö? Taùnh thì ai chaúng ñoàng ö? Nhöng maø choù traâu nhö ngöôøi vaäy, moïi ngöôøi nhö Thaùnh Hieàn vaäy. Laáy gì ñeå thaáy ôû moïi ngöôøi cuøng nhö Thaùnh Hieàn ö? Phaûi noùi thaät söï oâng khoâng bieát vaäy. Choù traâu thì laø choù traâu vaäy, moïi ngöôøi thì moïi ngöôøi vaäy, Thaùnh Hieàn thì Thaùnh Hieàn vaäy. Phaøm, choù traâu sôû dó laøm choù traâu laø vì taùnh choù traâu maø chaúng khaùc bieät vaäy. Moïi ngöôøi sôû dó laøm ngöôøi laø vì moïi ngöôøi linh maø chaúng thoâng minh vaäy. Ngöôøi Hieàn sôû dó laøm ngöôøi Hieàn vì ngöôøi Hieàn thoâng minh maø chöa thaønh vaäy. Thaùnh sôû dó laøm Thaùnh laø vì Thaønh thaønh töïu thoâng minh vaäy. Phaøm, Thaùnh aáy töùc choã goïi laø Ñaïi Thaønh vaäy, la Ñaïo cuûa Trung Dung vaäy. Tónh laéng cuøng vôùi ñaát trôøi ñoàng lyù ñoù, giao ñoäng cuøng boán muøa hôïp vaän ñoù. Cho neân, Thaùnh nhaân duøng Leã thì an vò Vua toâi vaäy, cha con thaân gaàn vaäy, anh em kính nhöôøng vaäy, nam nöõ phaân bieät vaäy, giaø coù choã döôõng, treû coù choã daïy, maïnh khoûe coù choã laøm vieäc, yeáu ñuoái coù choã ñöôïc an. Hoân thuù tang taùng thì thuûy chung ñöôïc thích nghi ñoù. Trôøi ñaát muoân vaät khoâng gì chaúng coù thöù lôùp. Duøng Nhaïc ñoù thì Trieàu ñình hoøa muïc, thieân haï khoâng aâu lo, aâm döông hoøa khí, möa gioù phaûi muøa. Phaøm, loaïi coù khí huyeát khoâng gì chaúng phoâ baøy soáng vui nôi giao xaõ toâng mieáu maø quyû thaàn laïi nöông nhôø. Duøng Hình ñoù thì quaân lính tuø nguïc toá tuïng ñuùng lyù, maø boán phöông taùm höôùng sôï oai ñoù, daân aáy xa lìa aùc maø chuyeån ñoåi thieän. Duøng Chaùnh ñoù thì ngöôøi Hieàn ngaøy moät thaêng tieán, keû nònh ngaøy moät döùt tröø, cheá ñoä lôùn khaép, thanh minh vaên vaät coù theå ñeå chæ baøy cho ñôøi sau. Duøng Nhaân ñoù thì boán bieån an. Duøng Nghóa ñoù thì muoân vaät thích nghi. Duøng Trí ñoù thì söï nghieäp lan toûa. Duøng Tín ñoù thì thieân haï duøng thaät öùng. Do ñoù maø Thaùnh nhaân duøng Trung Dung laøm vaäy”.

## *BAØI NAÊM*

Ngöôøi aáy laïi kính baùi, böôùc tôùi tröôùc maø noùi: “Thaáu ñaït thay! Lôøi cuûa oâng noùi. Maø nay veà sau, toâi bieát ñöôïc Trung Dung laø laøm thaáu ñaùo vaäy, laø chí ñaïo cuûa thieân haï vaäy, keå caû trôøi ñaát, quyû thaàn, cuõng khoâng laáy laøm quaù vaäy. Chuùng ta chaúng phaûi Trung Dung thì laøm sao soáng vaäy? Daùm hoûi, Trung Dung coù theå duøng ñeå hoïc ö?”

Xin noùi: “Ñoù nghóa laø sao? Sao chaúng theå hoïc vaäy? Phaøm, Trung Dung chaúng phaûi im baët heát saïch maø khoâng duïng vaäy. Neân chí thuaän thì bieán, bieán thì thoâng vaäy. Tieát laø do vì cheá caùi bieán aáy; hoïc laø do vì thöïc haønh caùi thoâng aáy. Bieán maø thích hôïp nghóa do ñoù laøm Quaân töû; thoâng

maø maát giaùo, do ñoù laøm tieåu nhaân. Neân noùi, Trung Dung laø Chaùnh ôû hoïc aáy vaäy. Nhöng maø laøm sao ñeå hoïc ö? Xin noùi, neân hoïc Leã, hoïc Nhaïc vaäy. Leã nhaïc tu thì Trung Dung thaáu ñaït vaäy. Leã do vì chaùnh söï thaáy nghe vaäy, chaùnh cöû ñoäng vaäy, chaùnh noùi naêng vaäy, ngaên ngöøa tham duïc vaäy. Nhaïc laø do vì tuyeân uaát ngheïn vaäy, hoøa khí huyeát vaäy. Thaáy nghe chaúng taø, cöû ñoäng chaúng loaïn, noùi naêng khoâng voïng, tham duïc khoâng laøm, tö löï ñieàm söôùng, khí huyeát hoøa bình maø Trung dung. Sau ñoù duøng Nhaân ñeå an ñoù, duøng Nghóa ñeå thöïc haønh ñoù, duøng Trí ñeå thoâng ñoù, duøng Tín ñeå giöõ ñoù, maø Hình vaø Chaùnh coøn ôû khoaûng aáy vaäy”.

Laïi noùi: “Nhö ngöôøi xöa, hoï sao coù theå Trung Dung vaäy, vaø keû heøn toâi xin theo ngöôøi ñoù vaäy?”

Xin noùi: “Do töø saùch maø coù theå ñoïc xem ñoù, thì Thuaán, Khoång Töû, tieáp theo ñoù thì Nhan Töû, Töû Tö, Voõ Vöông, Chu Coâng, thì goïi hoï hay duøng Trung Dung maø hieáu vaäy”.

Laïi noùi: “Nghieâu cuøng Voõ, Thang, Vaên, Voõ, Chu Coâng haù chaúng phaûi laø Thaùnh nhaân ö? Treân thì hoï chaúng ñeán Nghieâu, döôùi hoï chaúng kòp Voõ, Thang, Vaên, Voõ, Chu Coâng, nghóa laø sao vaäy?”

Xin noùi: “Khoång Töû khoâng noùi, thì toâi ñaâu daùm baøn nghò ö?”

Laïi noùi: “Maïnh Kha hoïc ôû Töû Tö, oâng ta coù hay Trung Dung chaêng?” Xin noùi: “Toâi khoâng bieát”.

Laïi noùi: “Lyù Cao ôû thôøi Tieàn Ñöôøng coù hay gioûi Trung Dung chaêng?”

Xin noùi: “Lyù Cao laø ngöôøi baét chöôùc Trung Dung, coøn coù hay gioûi chaêng thì chöa nghe vaäy?”

Laïi hoûi: “OÂng coù hay gioûi Trung Dung khoâng?”

Xin noùi: “Toâi laø keû ngu doát, ñaâu daùm vaäy, öôùc cuõng töøng hoïc ôû Ñaïo cuûa toâi, vì Trung Dung gaàn nhö Ñaïo cuûa toâi, neân troäm maø noùi ñoù, chöù ñaâu daùm cho laø hay gioûi Trung Dung ö?”

Ngöôøi aáy noùi: “Keû heøn toâi tay khoâng thoâng maãn, nhöng xin tuaân vaâng lôøi chæ daïy ñoù!” Roài cuùi ñaàu kính baùi maø lui ra.

■